

Stomatologia 2 Nationales Register für Zahnärzte



- Führen Sie die Dokumente auf, die für die Zulassung als Zahnarzt erforderlich sind
- Einen Arbeitsvertrag analysieren
- Verstehen Sie den Registrierungsprozess bei der nationalen Zahnärztekammer

Die Anmeldung	<i>(Zgłoszenie)</i>	Die Berufshaftpflichtversicherung	<i>(Ubezpieczenie odpowiedzialności zawodowej)</i>
Die Bescheinigung	<i>(Zaświadczenie)</i>	Die Niederlassung	<i>(Praktyka prywatna / gabinet)</i>
Das Führungszeugnis	<i>(Zaświadczenie o niekaralności)</i>	Die Arbeitsbedingungen	<i>(Warunki pracy)</i>
Das Zeugnis (Schul- oder Hochschulzeugnis)	<i>(Świadectwo szkolne lub dyplom uczelni)</i>	Die Kündigungsfrist	<i>(Okres wypowiedzenia)</i>
Die Praktikumsbescheinigung	<i>(Zaświadczenie o praktyce)</i>	Das Honorar	<i>(Honorarium)</i>
Die Akkreditierung	<i>(Akredytacja)</i>	Den Antrag stellen	<i>(Złożyć wniosek)</i>
Die Zulassung	<i>(Uprawnienie / zezwolenie)</i>	Einen Vertrag prüfen	<i>(Sprawdzić umowę)</i>
Die Approbation	<i>(Aprobata / zaświadczenie zawodowe (licencja))</i>	Sich registrieren	<i>(Zarejestrować się)</i>
Das Berufsregister	<i>(Rejestr zawodowy)</i>	Die Frist einhalten	<i>(Dotrzymać terminu)</i>

1. Ćwiczenia



1. Dopasuj elementy o powiązanim znaczeniu.

- | | |
|--------------------------------------|-----------------------------------------|
| a. Die Anmeldung | 1. die offizielle Berufserlaubnis |
| b. Die Approbation | 2. Versicherung gegen Behandlungsfehler |
| c. Die Berufshaftpflichtversicherung | 3. ein Formular einreichen |
| d. Den Antrag stellen | 4. die Registrierung |

a-4 b-1 c-2 d-3 e-?

2. Rejestracja w rejestrze dentystów (Audio dostępne w aplikacji)

Wypełnij luki: Berufserlaubnis, Registrierung, Stelle, Gebühr, befristet, Zahnärztekammer, Antragsformular, gültig

Dr. Ana Silva kommt aus Portugal und möchte in Deutschland als Zahnärztin arbeiten. Sie hat schon eine _____ in einer Praxis in Köln gefunden, aber sie darf noch nicht sofort anfangen. Zuerst muss sie sich bei der _____ registrieren. Für die _____ braucht sie ihr Diplom als Zahnärztin, eine beglaubigte Kopie, eine deutsche Übersetzung und ihren Pass. Außerdem muss sie ein _____ ausfüllen und eine _____ bezahlen.

Die Zahnärztekammer überprüft alle Dokumente und entscheidet über die _____. Erst wenn die Registrierung _____ ist, kann Dr. Silva den Arbeitsvertrag unterschreiben. In dem Vertrag stehen die Arbeitszeit, die Vergütung und die Probezeit. Der Vertrag ist zuerst für ein Jahr _____. Dr. Silva liest den Vertrag genau und stellt Fragen, bevor sie unterschreibt. So bleibt sie auf dem Laufenden und versteht, was die Regeln für ihre neue Stelle in Deutschland bedeuten.

Dr Ana Silva pochodzi z Portugalii i chce pracować w Niemczech jako dentystka. Znalazła już pracę w gabinecie w Kolonii, ale nie może zacząć od razu. Najpierw musi zarejestrować się w izbie stomatologicznej. Do rejestracji potrzebuje dyplomu lekarza dentysty, poświadczoną kopii, niemieckiego tłumaczenia oraz paszportu. Poza tym musi wypełnić formularz zgłoszeniowy i opłacić opłatę.

Izba stomatologiczna sprawdza wszystkie dokumenty i decyduje o zezwoleniu na wykonywanie zawodu. Dopiero gdy rejestracja jest ważna, Dr Silva może podpisać umowę o pracę. W umowie określone są godziny pracy, wynagrodzenie i okres próbny. Umowa jest najpierw zawarta na rok. Dr Silva dokładnie czyta umowę i zadaje pytania, zanim podpisze. Dzięki temu jest na bieżąco i rozumie, co oznaczają zasady dotyczące jej nowego stanowiska w Niemczech.

1. Warum darf Dr. Silva nicht sofort in der Praxis in Köln arbeiten?

3. Posłuchaj fragmentu audio i zaznacz, czy poniższe stwierdzenia są prawdziwe czy fałszywe.

Sie will den Online-Antrag morgen abschicken.

Prawda **Falsz**



Die Akkreditierung erledigt sie selbst sofort mit den hochgeladenen Dokumenten.

Bevor sie den Vertrag unterschreibt, schaut sie sich auch das Honorar und die Kündigungsfrist an.

4. Wyznacz poprawne rozwiązanie

- Für die Approbation _____ ich alle Zeugnisse (Na potrzeby zatwierdzenia składam wszystkie świadectwa w urzędzie do piątku.)
bis Freitag bei der Behörde _____.
a. reichen ... ein b. habe ... eingereicht c. reiche ... ein
d. reicht ... ein
 - Die Kammer _____ von Ihnen eine (Izba żąda od państwa uwierzytelnionej kopii beglaubigte Kopie des Diplomnachweises
_____.
a. fordern ... an b. hat ... angefordert c. fordert ... an
d. forderst ... an
 - Bitte _____ Sie den Arbeitsvertrag erst, wenn (Proszę podpisać umowę o pracę dopiero, gdy alle Angaben vollständig und korrekt _____.
_____.
a. unterzeichnen ... sind b. unterzeichnet ... sind
c. unterzeichnest ... sind d. unterzeichnen ... ist
1. reiche ... ein 2. fordert ... an 3. unterzeichnen ... sind

5. Odegraj rolę: Uzupełnij dialogi

a. Termin bei der Zahnärztekammer vereinbaren

Zahnärztin: *Guten Tag, ich möchte mich als Zahnärztin registrieren und einen Termin vereinbaren.
(Dzień dobry, chciałabym się zarejestrować jako stomatolog i umówić termin.)*

Mitarbeiter Zahnärztekammer: 1. _____

Zahnärztin: *Die Dokumente sind vollständig, kann ich nächste Woche einen Termin bekommen?
(Dokumenty są kompletne — czy mogę otrzymać termin w przyszłym tygodniu?)*

Mitarbeiter Zahnärztekammer: 2. _____

b. Arbeitsvertrag in der Zahnarztpraxis besprechen

Zahnarzt: 3. _____

Praxismanagerin: *Sie haben eine Vollzeitstelle mit 40 Stunden pro Woche und drei Monaten Probezeit.
(Ma pan pełny etat — 40 godzin tygodniowo — oraz trzy miesiące okresu próbnego.)*

Zahnarzt: 4. _____

Praxismanagerin: *Ja, der Vertrag ist unbefristet, die Vergütung steht auf Seite zwei, und wir zahlen zusätzlich eine Haftpflichtversicherung für Sie.
(Tak, umowa jest na czas nieokreślony. Wynagrodzenie jest podane na drugiej stronie, a dodatkowo opłacamy dla pana ubezpieczenie od odpowiedzialności zawodowej.)*

Przykładowe odpowiedzi:

1. Guten Tag, dafür brauchen wir Ihre Approbation oder Berufserlaubnis, Ihren Lebenslauf und die Meldebescheinigung. 2. Ja, ich habe am Mittwoch um 10 Uhr einen Termin frei, Sie bekommen gleich eine Bestätigung per E Mail. 3. Ich habe den Arbeitsvertrag gelesen, ich habe noch eine Frage zur Arbeitszeit. 4. Ist der Vertrag unbefristet und wie hoch ist die Vergütung?

6. Antwort auf die Fragen, verwenden Sie die Wörter aus dem Kapitel.

Für die Anmeldung brauche ich meistens ... / Im Arbeitsvertrag prüfe ich zuerst ... / Bevor ich den Antrag stelle, sammle ich alle Bescheinigungen und Zeugnisse.

1. Stellen Sie sich vor: Sie ziehen neu nach Deutschland. Wo informieren Sie sich über die Registrierung im Berufsregister für Zahnärzte?

2. Welche Unterlagen bringen Sie in der Regel mit, wenn Sie die Approbation oder Zulassung beantragen? Nennen Sie zwei Beispiele.

3. Sie erhalten einen Arbeitsvertrag für eine Zahnarztpraxis. Was prüfen Sie zuerst im Vertrag? Nennen Sie ein oder zwei Punkte.

4. Warum ist eine Berufshaftpflichtversicherung für Sie als Zahnarzt/Zahnärztin wichtig? Erklären Sie kurz.

7. E-Mail

Betreff: Ihre **Anmeldung** im Zahnärzte-Register – fehlende Unterlagen

Sehr geehrte Frau Dr. Kovács,

vielen Dank für Ihre **Anmeldung** im **nationalen Register für Zahnärzte** der
Landeszahnärztekammer Berlin.

Wir haben Ihre Unterlagen geprüft. Für das **Zulassungsverfahren** und die
Anerkennung Ihrer ausländischen Abschlüsse fehlen noch einige Dokumente:

- beglaubigte Kopie Ihrer **Ausbildungsnachweise** (Diplom, Zeugnisse)
- aktuelles **Führungszeugnis**
- **Gesundheitsbescheinigung** (ärztliches Attest, nicht älter als 3 Monate)
- gut lesbare **Passkopie**
- Ihre deutsche **Steueridentifikationsnummer**
- Nachweis über Ihre **Sozialversicherung** in Deutschland

Bitte **reichen** Sie diese Unterlagen bis zum 30.06. per Post oder als PDF per E-Mail **ein**.
Erst nach vollständigem Eingang können wir Ihnen die **Berufserlaubnis** bzw. die
Approbation als Zahnarzt/Zahnärztin **bescheinigen**.

Außerdem senden wir Ihnen im Anhang einen Entwurf Ihres **Arbeitsvertrags** mit der
Zahnklinik „Smile Berlin“. Der Vertrag ist zunächst für ein Jahr **befristet**. Die **Probezeit**
beträgt 6 Monate. Die **Kündigungsfrist** in dieser Zeit liegt bei 2 Wochen.

Bitte lesen Sie den Vertrag sorgfältig. Wenn Sie Fragen zur **Vergütung** oder zu anderen
Punkten haben, können Sie uns gerne schreiben. Wenn alles für Sie in Ordnung ist,
unterzeichnen Sie bitte den Vertrag und schicken Sie ihn uns zurück.

Mit freundlichen Grüßen

Sabine Meier

Landeszahnärztekammer Berlin



Napisz odpowiednią odpowiedź: *vielen Dank für Ihre E-Mail. Ich habe eine Frage zu ... / könnten Sie mir
bitte erklären, welche Unterlagen genau ... / im Anhang sende ich Ihnen ...*
